

**INF**INFCIRC/549
30 March 1998

GENERAL Distr.

RUSSIAN
Original: ENGLISH,
FRENCH, RUSSIAN^{*}

Международное агентство по атомной энергии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР**СООБЩЕНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ НЕКОТОРЫХ
ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ В ОТНОШЕНИИ ИХ ПОЛИТИКИ
В ОБЛАСТИ ОБРАЩЕНИЯ С ПЛУТОНИЕМ**

1. Генеральным директором были получены датированные 1 декабря 1997 года вербальные ноты от постоянных представительств при МАГАТЭ Бельгии, Германии, Китая, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Швейцарии и Японии и датированная 28 ноября 1997 года вербальная нота от Постоянного представительства Франции при МАГАТЭ. Цель этих вербальных нот состоит в том, чтобы предоставить информацию о политике, которой эти правительства решили следовать в области обращения с плутонием. Эта политика излагается в вербальных нотах и конкретно определена в документе “Руководящие принципы обращения с плутонием”, текст которого прилагается к каждой из вербальных нот.
2. В свете просьбы, содержащейся в конце каждой вербальной ноты, тексты вербальных нот и экземпляр приложений к ним, содержащий “Руководящие принципы обращения с плутонием”, прилагаются для сведения всех государств-членов.

^{*}/ Вербальные ноты (плюс приложения) от постоянных представительств Франции и Российской Федерации были получены соответственно на французском и русском языках и воспроизводятся в таком виде в настоящем информационном циркуляре. Остальные материалы были получены на английском языке.

По соображениям экономии настоящий документ отпечатан ограниченным тиражом.

ПОСОЛЬСТВО БЕЛЬГИИ

P61.92
S.G.: 2818
приложение

Посольство/Постоянное представительство Бельгии при Организации Объединенных Наций и международных организациях в Вене свидетельствует свое уважение Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии и имеет честь предоставить информацию о политике, которой правительство Бельгии решило следовать в области обращения с плутонием, как определено в прилагаемых Руководящих принципах.

Правительство Бельгии имеет намерение обеспечивать в соответствии со своими международными обязательствами безопасное и эффективное обращение с запасами плутония, находящимися под его юрисдикцией, так же как с запасами другого ядерного материала, и таким образом, чтобы снизить риск распространения ядерного оружия и обеспечить защиту персонала, населения и окружающей среды. Оно также намерено публиковать регулярную информацию в отношении того, каким образом эти намерения выполняются.

Прилагаемые к настоящей ноте Руководящие принципы устанавливают конкретные направления политики, которым правительство Бельгии решило следовать в области обращения с плутонием.

В области нераспространения указанная политика является частью деятельности правительства Бельгии по выполнению своих обязательств по Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), Соглашению о гарантиях с Евратомом и Агентством и другим соответствующим договоренностям и вносит вклад в реализацию принципов и целей ядерного нераспространения и разоружения, принятых в мае 1995 г. в Нью-Йорке на конференции государств - участников ДНЯО по рассмотрению и продлению срока действия Договора.

Правительство Бельгии полагает, что обращение с высокообогащенным ураном должно регламентироваться подобными же руководящими принципами, и намеревается провести с другими придерживающимися такого же мнения правительствами консультации в целях изучения возможности разработки таких руководящих принципов.

Генеральному директору
Международного агентства
по атомной энергии

ВЕНА

Правительство Бельгии выражает надежду на то, что другие государства, которые выделяют, хранят, перерабатывают или используют плутоний в мирной ядерной деятельности, будут следовать той же политике.

Правительство Бельгии просит Генерального директора Международного агентства по атомной энергии распространить настоящую ноту и приложения к ней, а также любые последующие заявления, которые будут делаться в соответствии с Руководящими принципами, в целях информирования всех государств-членов.

Посольство/Постоянное представительство Бельгии пользуется случаем, чтобы возобновить Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии уверения в своем самом высоком уважении.

Вена, 1 декабря 1997 года

Постоянное представительство
Китайской Народной Республики
при Международном агентстве
по атомной энергии

Штайнфельдгассе, 3
А-1190, Вена
Австрия

Тел.: 374305
Факс: 376626

CPR-P-076

Постоянное представительство Китайской Народной Республики при Международном агентстве по атомной энергии свидетельствует свое уважение Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии и имеет честь предоставить информацию о политике, которой правительство Китайской Народной Республики решило следовать в области обращения с плутонием, как определено в прилагаемых Руководящих принципах.

Правительство Китайской Народной Республики имеет намерение обеспечивать в соответствии со своими международными обязательствами безопасное и эффективное обращение с запасами плутония, находящимися под его юрисдикцией, так же как с запасами другого ядерного материала, и таким образом, чтобы снизить риск распространения ядерного оружия и обеспечить защиту персонала, населения и окружающей среды. Оно также намерено публиковать определенную в п.п. 14 i) и ii) Руководящих принципов регулярную информацию в отношении того, каким образом эти намерения выполняются.

Прилагаемые к настоящей ноте Руководящие принципы устанавливают конкретные направления политики, которым правительство Китайской Народной Республики решило следовать в области обращения с плутонием.

Правительство Китайской Народной Республики намерено, как только это будет практически осуществимо, предпринять необходимые шаги для постановки под гарантии МАГАТЭ на добровольной основе в рамках его соглашения с Агентством любого плутония, переданного из военной области в сферу мирной ядерной деятельности.

Правительство Китайской Народной Республики имеет в виду применять положения пунктов 14 i) и 14 ii) Руководящих принципов к плутонию, заявленному как плутоний, более не требующийся для целей обороны, только после того, как этот материал будет передан в мирную сферу.

В области нераспространения указанная политика является частью деятельности правительства Китайской Народной Республики по выполнению своих обязательств по Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), Соглашению о гарантиях с МАГАТЭ и другим соответствующим договоренностям и вносит вклад в реализацию принципов и целей ядерного нераспространения и разоружения, принятых в мае 1995 г. в г. Нью-Йорке на конференции государств - участников ДНЯО по рассмотрению и продлению срока действия Договора.

Правительство Китайской Народной Республики выражает надежду на то, что другие государства, которые выделяют, хранят, перерабатывают или используют плутоний в мирной ядерной деятельности, будут следовать той же политике.

Правительство Китайской Народной Республики просит Генерального директора Международного агентства по атомной энергии распространить настоящую ноту и приложения к ней, а также любые последующие заявления, которые будут делаться в соответствии с Руководящими принципами, в целях информирования всех государств-членов.

Постоянное представительство Китайской Народной Республики пользуется случаем, чтобы возобновить Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии уверения в своем самом высоком уважении.

Постоянное представительство
Китайской Народной Республики
Вена

1 декабря 1997 года

Постоянное представительство
Федеративной Республики Германии при
Отделении Организации Объединенных Наций и
при других международных организациях
в Вене

Ваграмер Штр., 14
А-1220, Вена, Австрия

Тел.: (00 43 -1) 23 1571-0
Факс: (00 43 -1) 2 31 57 16

Вербальная нота

Постоянное представительство Федеративной Республики Германии при Отделении Организации Объединенных Наций и при других международных организациях в Вене свидетельствует свое уважение Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии и имеет честь предоставить информацию о политике, которой правительство Федеративной Республики Германии решило следовать в области обращения с плутонием, как определено в прилагаемых Руководящих принципах.

Правительство Федеративной Республики Германии имеет намерение обеспечивать в соответствии со своими международными обязательствами безопасное и эффективное обращение с запасами плутония, находящимися под его юрисдикцией, так же как с запасами другого ядерного материала, и таким образом, чтобы снизить риск распространения ядерного оружия и обеспечить защиту персонала, населения и окружающей среды. Оно также намерено публиковать регулярную информацию в отношении того, каким образом эти намерения выполняются.

Прилагаемые к настоящей ноте Руководящие принципы устанавливают конкретные направления политики, которым правительство Федеративной Республики Германии решило следовать в области обращения с плутонием.

В области нераспространения указанная политика является частью деятельности правительства Федеративной Республики Германии по выполнению своих обязательств по Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), Соглашению о гарантиях с Евратомом и Агентством и другим соответствующим договоренностям и вносит вклад в реализацию принципов и целей ядерного нераспространения и разоружения, принятых в мае 1995 г. в г. Нью-Йорке на конференции государств - участников ДНЯО по рассмотрению и продлению срока действия Договора.

Правительство Федеративной Республики Германии полагает, что обращение с высокообогащенным ураном должно регламентироваться подобными же руководящими принципами, и намеревается провести с другими придерживающимися такого же мнения правительствами консультации в целях изучения возможности разработки таких руководящих принципов.

Правительство Федеративной Республики Германии выражает надежду на то, что другие государства, которые выделяют, хранят, перерабатывают или используют плутоний в мирной ядерной деятельности, будут следовать той же политике.

Правительство Федеративной Республики Германии просит Генерального директора Международного агентства по атомной энергии распространить настоящую ноту и приложения к ней, а также любые последующие заявления, которые будут делаться в соответствии с Руководящими принципами, в целях информирования всех государств-членов.

Постоянное представительство Федеративной Республики Германии при Отделении Организации Объединенных Наций и при других международных организациях в Вене пользуется случаем, чтобы возобновить Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии уверения в своем самом высоком уважении.

Вена, 1 декабря 1997 года

Генеральному директору
Международного агентства по атомной энергии

В е н а

ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО ЯПОНИИ
В Е Н А

Принц Ойген-штрассе, 8-10
А-1040 Вена
Австрия

Тел.: (++43) (1) 505 5467-0
Факс: (++43) (1) 505 3740

Исх. No.: JPM/NV-185-197

Постоянное представительство Японии при международных организациях в Вене свидетельствует свое уважение Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии и имеет честь предоставить информацию о политике, которой правительство Японии решило следовать в области обращения с плутонием, как определено в прилагаемых Руководящих принципах.

Правительство Японии имеет намерение обеспечивать в соответствии со своими международными обязательствами безопасное и эффективное обращение с запасами плутония, находящимися под его юрисдикцией, так же как с запасами другого ядерного материала, и таким образом, чтобы снизить риск распространения ядерного оружия и обеспечить защиту персонала, населения и окружающей среды. Оно также намерено публиковать регулярную информацию в отношении того, каким образом эти намерения выполняются.

Прилагаемые к настоящей ноте Руководящие принципы устанавливают конкретные направления политики, которым правительство Японии решило следовать в области обращения с плутонием.

В области нераспространения указанная политика является частью деятельности правительства Японии по выполнению своих обязательств по Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), Соглашению о гарантиях с Агентством и другим соответствующим договоренностям и вносит вклад в реализацию принципов и целей ядерного нераспространения и разоружения, принятых в мае 1995 г. в г. Нью-Йорке на конференции государств - участников ДНЯО по рассмотрению и продлению срока действия Договора.

Правительство Японии полагает, что обращение с высокообогащенным ураном должно регламентироваться подобными же руководящими принципами, и намеревается провести с другими придерживающимися такого же мнения правительствами консультации в целях изучения возможности разработки таких руководящих принципов.

Правительство Японии выражает надежду на то, что другие государства, которые выделяют, хранят, перерабатывают или используют плутоний в мирной ядерной деятельности, будут следовать той же политике.

Правительство Японии просит Генерального директора Международного агентства по атомной энергии распространить настоящую ноту и приложения к ней, а также любые последующие заявления, которые будут делаться в соответствии с Руководящими принципами, в целях информирования всех государств-членов.

Постоянное представительство Японии пользуется случаем, чтобы возобновить Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии уверения в своем весьма высоком уважении.

1 декабря 1997 года

Вена
Генеральному директору
Международного агентства по атомной энергии

ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПРИ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ В ВЕНЕ

Эрцгерцог Карл-штрассе, 182
А-1220 Вена

Тел. (043-1) 282 53 91
Факс (043-1) 220 56 87

№ 46

Постоянное представительство Российской Федерации при международных организациях в Вене свидетельствует свое уважение Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии и имеет честь предоставить информацию о политике, которой правительство Российской Федерации решило следовать в области обращения с плутонием, как определено в прилагаемых Руководящих принципах.

Правительство Российской Федерации имеет намерение обеспечивать в соответствии со своими международными обязательствами безопасное и эффективное обращение с запасами плутония, находящимися под его юрисдикцией, так же как с запасами другого ядерного материала, и таким образом, чтобы снизить риск распространения ядерного оружия и обеспечить защиту персонала, населения и окружающей среды. Оно также намерено публиковать регулярную информацию в отношении того, каким образом эти намерения выполняются.

Прилагаемые к настоящей ноте Руководящие принципы устанавливают конкретные направления политики, которым правительство Российской Федерации решило следовать в области обращения с плутонием.

Правительство Российской Федерации намерено предпринять совместно с правительством Соединенных Штатов Америки и МАГАТЭ меры, касающиеся контроля за плутонием, который был заявлен им как плутоний, более не требующийся для целей обороны. Правительство Российской Федерации намерено, как только это будет практически осуществимо, предпринять необходимые шаги для постановки под гарантии МАГАТЭ на добровольной основе в рамках его соглашения с МАГАТЭ любого плутония, переданного из военной области в сферу мирной ядерной деятельности.

Генеральному директору
Международного агентства
по атомной энергии
Вена

Правительство Российской Федерации имеет в виду применять положения пунктов 14 i) и 14 ii) Руководящих принципов к плутонию, заявленному как плутоний, более не требующийся для целей обороны, только после того как этот материал будет передан в мирную сферу.

В области нераспространения указанная политика является частью деятельности правительства Российской Федерации по выполнению своих обязательств по Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), Соглашению о гарантиях с МАГАТЭ и другим соответствующим договоренностям и вносит вклад в реализацию принципов и целей ядерного нераспространения и разоружения, принятых в мае 1995 г. в Нью-Йорке на конференции государств - участников ДНЯО по рассмотрению и продлению срока действия Договора.

Правительство Российской Федерации выражает надежду на то, что другие государства, которые выделяют, хранят, перерабатывают или используют плутоний в мирной ядерной деятельности, будут следовать той же политике.

Правительство Российской Федерации просит Генерального директора Международного агентства по атомной энергии распространить настоящую ноту и приложения к ней, а также любые последующие заявления, которые будут делаться в соответствии с Руководящими принципами, в целях информирования всех государств-членов.

Постоянное представительство Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии уверения в своем весьма высоком уважении.

Вена, 1 декабря 1997 года

ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО ШВЕЙЦАРИИ
ПРИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ

Нота 71/97

Постоянное представительство Швейцарии свидетельствует свое уважение Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии и имеет честь предоставить информацию о политике, которой правительство Швейцарии решило следовать в области обращения с плутонием, как определено в прилагаемых Руководящих принципах.

Правительство Швейцарии имеет намерение обеспечивать в соответствии со своими международными обязательствами безопасное и эффективное обращение с запасами плутония, находящимися под его юрисдикцией, так же как с запасами другого ядерного материала, и таким образом, чтобы снизить риск распространения ядерного оружия и обеспечить защиту персонала, населения и окружающей среды. Оно также намерено публиковать регулярную информацию в отношении того, каким образом эти намерения выполняются.

Прилагаемые к настоящей ноте Руководящие принципы устанавливают конкретные направления политики, которым правительство Швейцарии решило следовать в области обращения с плутонием.

В области нераспространения указанная политика является частью деятельности правительства Швейцарии по выполнению своих обязательств по Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), Соглашению о гарантиях с Агентством и другим соответствующим договоренностям и вносит вклад в реализацию принципов и целей ядерного нераспространения и разоружения, принятых в мае 1995 г. в г. Нью-Йорке на конференции государств - участников ДНЯО по рассмотрению и продлению срока действия Договора.

Правительство Швейцарии полагает, что обращение с высокообогащенным ураном должно регламентироваться подобными же руководящими принципами, и намеревается провести с другими придерживающимися такого же мнения правительствами консультации в целях изучения возможности разработки таких руководящих принципов.

Генеральному директору
Международного агентства по атомной энергии

В е н а

Правительство Швейцарии выражает надежду на то, что другие государства, которые выделяют, хранят, перерабатывают или используют плутоний в мирной ядерной деятельности, будут следовать той же политике.

Правительство Швейцарии просит Генерального директора Международного агентства по атомной энергии распространить настоящую ноту и приложения к ней, а также любые последующие заявления, которые будут делаться в соответствии с Руководящими принципами, в целях информирования всех государств-членов.

Постоянное представительство Швейцарии пользуется случаем, чтобы возобновить Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии уверения в своем самом высоком уважении.

Вена, 1 декабря 1997 года

Постоянное представительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций и международных организациях в Вене свидетельствует свое уважение Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии и имеет честь предоставить информацию о политике, которой правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии решило следовать в области обращения с плутонием, как определено в прилагаемых Руководящих принципах.

Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии имеет намерение обеспечивать в соответствии со своими международными обязательствами безопасное и эффективное обращение с запасами плутония, находящимися под его юрисдикцией, так же как с запасами другого ядерного материала, и таким образом, чтобы снизить риск распространения ядерного оружия и обеспечить защиту персонала, населения и окружающей среды. Оно также намерено публиковать регулярную информацию в отношении того, каким образом эти намерения выполняются.

Прилагаемые к настоящей ноте Руководящие принципы устанавливают конкретные направления политики, которым правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии решило следовать в области обращения с плутонием.

Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии намерено, как только это будет практически осуществимо, предпринять необходимые шаги для постановки под гарантии МАГАТЭ на добровольной основе в рамках его соглашения с Агентством и Евратомом или под гарантии Комиссии Европейского Сообщества в соответствии с Договором о создании Евратома всего плутония в мирной ядерной деятельности, включая любой плутоний, переданный из военной области в сферу мирной ядерной деятельности.

В области нераспространения указанная политика является частью деятельности правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии по выполнению своих обязательств по Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), Соглашениям о гарантиях с Евратомом и Агентством и другим соответствующим договоренностям и вносит вклад в реализацию принципов и целей ядерного нераспространения и разоружения, принятых в мае 1995 г. в г. Нью-Йорке на конференции государств - участников ДНЯО по рассмотрению и продлению срока действия Договора.

Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии полагает, что обращение с высокообогащенным ураном должно регламентироваться подобными же руководящими принципами, и намеревается провести с другими придерживающимися такого же мнения правительствами консультации в целях изучения возможности разработки таких руководящих принципов.

Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии выражает надежду на то, что другие государства, которые выделяют, хранят, перерабатывают или используют плутоний в мирной ядерной деятельности, будут следовать той же политике.

Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии просит Генерального директора Международного агентства по атомной энергии распространить настоящую ноту и приложения к ней, а также любые последующие заявления, которые будут делаться в соответствии с Руководящими принципами, в целях информирования всех государств - членов.

Постоянное представительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии пользуется случаем, чтобы возобновить Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии уверения в своем самом высоком уважении.

**ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО
СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА**

ВЕНА

1 декабря 1997 года

Постоянное представительство Соединенных Штатов при международных организациях в Вене свидетельствует свое уважение Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) и имеет честь предоставить информацию о политике, которой правительство Соединенных Штатов Америки решило следовать в области обращения с плутонием, как определено в прилагаемых Руководящих принципах.

Правительство Соединенных Штатов Америки имеет намерение обеспечивать в соответствии со своими международными обязательствами безопасное и эффективное обращение с запасами плутония, находящимися под его юрисдикцией, так же как с запасами другого ядерного материала, и таким образом, чтобы снизить риск распространения ядерного оружия и обеспечить защиту персонала, населения и окружающей среды. Оно также намерено публиковать регулярную информацию в отношении того, каким образом эти намерения выполняются.

Прилагаемые к настоящей ноте Руководящие принципы устанавливают конкретные направления политики, которым правительство Соединенных Штатов Америки решило следовать в области обращения с плутонием.

Правительство Соединенных Штатов Америки намерено предпринять совместно с правительством Российской Федерации и МАГАТЭ меры, касающиеся контроля за плутонием, который был заявлен им как плутоний, более не требующийся для целей обороны. Правительство Соединенных Штатов Америки также намерено, как только это будет практически осуществимо, предпринять необходимые шаги для постановки под гарантии МАГАТЭ на добровольной основе в рамках его соглашения с Агентством всего плутония в мирной ядерной деятельности, включая любой плутоний, переданный из военной области в сферу мирной ядерной деятельности.

В области нераспространения указанная политика является частью деятельности правительства Соединенных Штатов Америки по выполнению своих обязательств по Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), Соглашению о гарантиях с Агентством и другим соответствующим договоренностям и вносит вклад в реализацию принципов и целей ядерного нераспространения и разоружения, принятых в мае 1995 г. в г. Нью-Йорке на конференции государств - участников ДНЯО по рассмотрению и продлению срока действия Договора.

Правительство Соединенных Штатов Америки полагает, что обращение с высокообогащенным ураном должно регламентироваться подобными же руководящими принципами, и намеревается провести с другими придерживающимися такого же мнения правительствами консультации в целях изучения возможности разработки таких руководящих принципов.

Правительство Соединенных Штатов Америки выражает надежду на то, что другие государства, которые выделяют, хранят, перерабатывают или используют плутоний в мирной ядерной деятельности, будут следовать той же политике.

Правительство Соединенных Штатов Америки просит Генерального директора Международного агентства по атомной энергии распространить настоящую ноту и приложения к ней, а также любые последующие заявления, которые будут делаться в соответствии с Руководящими принципами, в целях информирования всех государств-членов.

Постоянное представительство Соединенных Штатов Америки пользуется случаем, чтобы возобновить Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии уверения в своем самом высоком уважении.

Вена, 1 декабря 1997 года

Перевод с французского языка*

ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО ФРАНЦИИ ПРИ
ОТДЕЛЕНИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
И ПРИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ

Вена, 28 ноября 1997 года

NV 50/97

1. Постоянное представительство Франции при Отделении Организации Объединенных Наций и при международных организациях в Вене свидетельствует свое уважение Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии и имеет честь предоставить информацию о политике, которой правительство Французской Республики решило следовать в области обращения с плутонием, как определено в прилагаемых Руководящих принципах.
2. Правительство Французской Республики имеет намерение обеспечивать в соответствии со своими международными обязательствами безопасное и эффективное обращение с запасами плутония, находящимися под его юрисдикцией, так же как с запасами другого ядерного материала, и таким образом, чтобы снизить риск распространения ядерного оружия и обеспечить защиту персонала, населения и окружающей среды. Оно также намерено публиковать регулярную информацию в отношении того, каким образом эти намерения выполняются.
3. Прилагаемые к настоящей ноте Руководящие принципы устанавливают конкретные направления политики, которым правительство Французской Республики решило следовать в области обращения с плутонием.
4. Правительство Французской Республики намерено, как только это будет практически осуществимо, предпринять необходимые шаги для постановки под гарантии МАГАТЭ на добровольной основе в рамках его соглашения с Агентством и Евратомом или под гарантии Комиссии Европейского Сообщества в соответствии с условиями Договора о создании Евратома всего плутония в мирной ядерной деятельности, включая любой плутоний, переданный из военной области в сферу мирной ядерной деятельности.

Г-ну М. ЭльБарадею
Генеральному директору
МАГАТЭ
Вена

* Настоящая вербальная нота была получена на французском языке и воспроизводится в таком виде в данном информационном циркуляре. [К русскому тексту не относится (прим.перев.)]

5. В области нераспространения указанная политика является частью деятельности правительства Французской Республики по выполнению своих обязательств по Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), Соглашению о гарантиях с Евратомом и Агентством и другим соответствующим договоренностям и вносит вклад в реализацию принципов и целей ядерного нераспространения и разоружения, принятых в мае 1995 г. в г. Нью-Йорке на конференции государств - участников ДНЯО по рассмотрению и продлению срока действия Договора.

6. Правительство Французской Республики полагает, что обращение с высокообогащенным ураном должно регламентироваться подобными же руководящими принципами, и намеревается провести с другими придерживающимися такого же мнения правительствами консультации в целях изучения возможности разработки таких руководящих принципов.

7. Правительство Французской Республики выражает надежду на то, что другие государства, которые выделяют, хранят, перерабатывают или используют плутоний в мирной ядерной деятельности, будут следовать той же политике.

8. Правительство Французской Республики просит Генерального директора Международного агентства по атомной энергии распространить настоящую ноту и приложения к ней, а также любые последующие заявления, которые будут делаться в соответствии с Руководящими принципами, в целях информирования всех государств-членов.

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОБРАЩЕНИЯ С ПЛУТОНИЕМ^{*}

Общие положения¹

1. Каждое государство обладает неотъемлемым правом на развитие исследований, производства и использования ядерной энергии в мирных целях. Это право сопровождается ответственностью государства за использование всех ядерных материалов, находящихся под его юрисдикцией, и обращение с ними. Вместе с тем материалы, которые могут использоваться для производства ядерных взрывных компонентов без трансмутации или дополнительного обогащения, являются особо чувствительными и требуют специальных мер предосторожности. В настоящем документе сформулированы Руководящие принципы ответственного обращения правительствами с плутонием во всей мирной ядерной деятельности. Хотя настоящие Руководящие принципы не относятся к обращению с плутонием, содержащимся в отработавшем топливе², или с высокообогащенным ураном, правительство Российской Федерации признает чувствительность этих материалов и необходимость обращения с ними с той же ответственностью, что и в случае с плутонием, подпадающим под действие настоящих Руководящих принципов.

2. Плутоний, о котором идет речь в следующих Руководящих принципах, означает:

- выделенный плутоний;
- плутоний, содержащийся в необлученных топливных элементах со смешанным оксидным топливом;
- плутоний, содержащийся в других необлученных готовых изделиях;
- плутоний в процессе изготовления или производства или содержащийся в необлученных изделиях в процессе изготовления или производства.

3. Настоящие Руководящие принципы применяются к обращению со всем плутонием во всей мирной ядерной деятельности и с другим плутонием после того, как он был заявлен соответствующим правительством как более не требующийся для оборонных целей.

*

Тексты настоящих Руководящих принципов на русском и французском языках были представлены постоянными представительствами Российской Федерации и Франции в качестве приложений к соответствующим вербальным нотам и воспроизводятся в таком виде в данном информационном циркуляре.

¹ Настоящие Руководящие принципы следует рассматривать в совокупности с датированной в декабре 1997 года вербальной нотой, препровождающей их Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

² За исключением публикации оценочных количеств плутония, содержащегося в отработавшем гражданском топливе, которое предусмотрено в пункте 14 iii) ниже.

4. Несмотря на вышеупомянутое, настоящие Руководящие принципы не применяются к:

- i) плутонию с изотопным содержанием плутония-238 свыше 80%;
- ii) плутонию, используемому в граммовых количествах или в качестве чувствительного компонента приборов;
- iii) плутонию, который был изъят из-под гарантий МАГАТЭ в соответствии с процедурами, изложенными в пункте 37 документа INFCIRC/153 и в соответствующем пункте Соглашения о гарантиях между правительством Российской Федерации и МАГАТЭ;
- iv) плутонию, в отношении которого применение гарантий МАГАТЭ было прекращено в соответствии с процедурами, изложенными в пунктах 11, 13 и 35 документа INFCIRC/153 и в соответствующем пункте Соглашения о гарантиях между правительством Российской Федерации и МАГАТЭ.

Нераспространение и международные гарантии

5. Правительство Российской Федерации будет продолжать практику обращения с плутонием в соответствии со своими обязательствами по Договору о нераспространении ядерного оружия, по соглашению о гарантиях с МАГАТЭ и другими обязательствами в области ядерного нераспространения.

Ответственное обращение

6. Обращение с плутонием будет продолжаться в соответствии с имеющимися международно признанными стандартами по радиологической защите³ и ядерной безопасности⁴, принятыми правительством Российской Федерации, и его другими соответствующими международными обязательствами⁵ на всех этапах производства, выделения, обработки, изготовления, использования, перевозки, хранения и захоронения.

Физическая защита

7. Применяя меры физической защиты к плутонию при его использовании, хранении или перевозке (включая международную перевозку), правительство

³ Особенно Основные нормы по радиологической защите МАГАТЭ и стандарты, подготовленные на их основе.

⁴ Особенно Основные принципы ядерной безопасности МАГАТЭ и стандарты, подготовленные на их основе, а также правила МАГАТЭ, ИМО и других международных организаций в области безопасной перевозки ядерных материалов.

⁵ Например, Международная конвенция о ядерной безопасности и различные международные конвенции, относящиеся к безопасной перевозке ядерных материалов, и др.

Российской Федерации будет применять надлежащим образом требования Конвенции о физической защите ядерного материала и документа “Уровни физической защиты”, приложенного к настоящему документу как приложение А, принимая во внимание рекомендации о физической защите ядерного материала, опубликованные МАГАТЭ в документе INFCIRC/225/Rev.3.

8. Запасы выделенного плутония, превышающие 15 грамм, до тех пор, пока они не использованы, включая использование для научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ, или не захоронены, будут храниться только на заводах по переработке, заводах по изготовлению или в местах, назначенных правительством Российской Федерации для этой цели. Выделяя места хранения, правительство Российской Федерации из соображений безопасности будет иметь в виду желательность ограничения количества мест, где будет находиться такой материал.

Учет и контроль ядерного материала

9. Плутоний будет предметом эффективной системы учета и контроля ядерного материала, основанной на принципе зон баланса материалов⁶. Такая система потребует ведения для каждой зоны баланса материалов учетных документов по регулярной проверке фактически наличных количеств материала⁶ и результатов измерений, используемых для их определения, всех изменений инвентарных количеств⁶ с такой степенью точности, чтобы обеспечить определение зарегистрированного инвентарного количества⁶ в любое время, а также любых уточнений⁶ и исправлений в отношении фактически наличных количеств материала и зарегистрированных инвентарных количеств. Она также предусмотрит:

- a) систему измерения для определения количеств плутония, который был получен, произведен, отгружен, потерян или каким-либо образом изъят из инвентарного количества, а также для определения наличных количеств ядерного материала. Эта система будет либо соответствовать новейшим международным стандартам, либо является эквивалентом таких стандартов по качеству;
- b) оценку прецизионности и точности измерений и определение неопределенности в измерениях;
- c) процедуры по идентификации, обзору и оценке различий в измерениях отправителя-получателя;
- d) процедуры по определению фактически наличного количества материала;
- e) процедуры по оценке накоплений неизмеренных инвентарных количеств и неизмеренных потерь;

⁶ Данный термин имеет то же значение, что и в пунктах 98-116 документа МАГАТЭ INFCIRC/153 (“Структура и содержание соглашений между Агентством и государствами, требуемых в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия”).

- f) систему учетной и отчетной документации, показывающей для каждой зоны баланса материалов инвентарное количество плутония и изменения в этом инвентарном количестве, включая поступление в зону баланса материалов и передачи из нее; и
- g) положения, обеспечивающие правильность применения процедур и мероприятий по учету.

Будет также предусмотрена регулярная проверка учетных записей.

Международные передачи

10. До выдачи разрешения на передачу плутония для использования в мирных целях любому неядерному государству в количестве, превышающем 50 грамм, в одну страну-получатель⁷ в любой период длительностью 12 месяцев правительство Российской Федерации будет требовать от правительства государства-получателя предоставления формальных заверений в том, что:

- i) плутоний будет использоваться исключительно в мирных целях и не будет использоваться в любой деятельности, которая могла бы привести к созданию любого ядерного взрывного устройства;
- ii) плутоний будет предметом гарантий МАГАТЭ в соответствии с соглашением, длительность действия которого по крайней мере соответствует времени использования плутония в государстве-получателе и которое предусматривает, что права и обязательства сторон продолжают применяться в отношении этого плутония и любого специального расщепляющегося материала, произведенного, обработанного или использованного в связи с ним, до тех пор, пока Агентство не прекратило применение гарантий к ним в соответствии с обычными процедурами;
- iii) плутоний будет обеспечен мерами эффективной физической защиты в соответствии с требованиями пункта 7 настоящих Руководящих принципов в целях предотвращения несанкционированного использования и обращения. Ответственность за перевозку плутония будет четко определена в соответствии с требованиями Конвенции о физической защите ядерного материала.
- iv) плутоний не будет далее передаваться третьей стране без предварительного согласия правительства Российской Федерации. Любые передачи такого рода должны отвечать требованиям данного пункта и пунктов 11 и 12 ниже.

⁷ “Страна-получатель” или “государство-получатель” является страной или государством, к которому принадлежит предполагаемый получатель (импортер); “правительство-получатель” является правительством этой страны или государства. “Правительство-поставщик” является правительством, ответственным за выдачу разрешения на экспорт. “Страна-поставщик” или “государство-поставщик” является страной или государством, управляемым “правительством-поставщиком”.

11. Кроме того, до осуществления любой поставки выделенного плутония, превышающей 50 грамм, в одну страну-получатель в любой период длительностью 12 месяцев правительство Российской Федерации потребует от намеченного получателя выдачи сертификата, в котором, кроме количества, будут фигурировать примерная дата поставки, конечное назначение и конечное использование материала, а также планируемый временной график его использования. Правительство-получатель будет подтверждать правильность этой информации.

12. Любая такая предполагаемая поставка выделенного плутония будет обсуждаться между поставляющим правительством и правительством-получателем с учетом их обязательств по нераспространению, информации, публикуемой правительством-получателем, в отношении его запасов выделенного плутония и стратегии использования плутония, сертификата намечаемого получателя о конечном использовании и других имеющих отношение к делу факторов.

Политика обращения с плутонием

13. Правительство Российской Федерации привержено таким направлениям обращения с плутонием, которые отвечают национальным решениям в области ядерного топливного цикла и обеспечивают его мирное использование или безопасное захоронение. При выработке этой стратегии будут приниматься во внимание: необходимость избегать увеличения риска ядерного распространения, особенно в любой период хранения, до того времени, когда плутоний будет облучен в качестве топлива в реакторе или окончательно захоронен; необходимость защиты окружающей среды, персонала и населения; ресурсная ценность материала, связанные расходы и выгоды, а также бюджетные требования; и важность обеспечения баланса предложения и спроса, включая спрос на достаточный рабочий запас для ядерных операций, как только это станет практически возможно.

Публикование информации

14. В целях повышения прозрачности и улучшения понимания общественностью обращения с плутонием правительство Российской Федерации будет публиковать:

- i) периодические краткие заявления, объясняющие свою национальную стратегию в области ядерной энергии и ядерного топливного цикла, и с учетом этих заявлений свои общие планы обращения с национальными запасами плутония;
- ii) ежегодное заявление по форме, представленной в приложении В, о запасах всего плутония в соответствии с настоящими Руководящими принципами; и
- iii) ежегодное заявление по форме, представленной в приложении С, со своей оценкой плутония, содержащегося в своих запасах отработавшего топлива гражданских реакторов.

15. Правительство Российской Федерации готово обмениваться опытом применения настоящих Руководящих принципов с другими правительствами, которые применяют подобные Руководящие принципы, а также готово осуществлять соответствующее сотрудничество с ними в поиске решения любых практических проблем, которые могут возникнуть. Оно будет готово присоединиться к этим странам для рассмотрения в согласованное время Руководящих принципов с учетом опыта их применения и меняющихся обстоятельств, но не ранее чем через пять лет после даты уведомления Генерального директора Агентства о настоящих Руководящих принципах.

1 декабря 1997 года

УРОВНИ ФИЗИЧЕСКОЙ ЗАЩИТЫ

1. Цель физической защиты ядерных материалов заключается в предотвращении несанкционированного использования этих материалов и обращения с ними. Настоящий документ фиксирует консенсус правительств, принявших Руководящие принципы обращения с плутонием, в отношении обеспечения уровней защиты в зависимости от количества плутония, а также оборудования и установок, содержащих этот материал, с учетом международных рекомендаций.

2. Осуществление мер физической защиты в каждой стране является прерогативой правительства этой страны. В случаях осуществления международной передачи плутония уровни физической защиты, на которых эти меры будут основываться, должны стать предметом соглашения между правительством-поставщиком и правительством-получателем. В данном контексте эти требования должны применяться к передачам во все государства.

3. Документ INFCIRC/225 Международного агентства по атомной энергии, озаглавленный “Физическая защита ядерного материала”, и аналогичные документы, которые время от времени готовятся международными группами экспертов и обновляются по мере необходимости, чтобы отразить изменения в уровне технологий и знаний в области физической защиты ядерного материала, являются полезной основой для государств в разработке системы мер и процедур физической защиты.

4. Разделение ядерного материала на категории, представленные ниже, которые могут время от времени обновляться на основе консенсуса государств, придерживающихся настоящих Руководящих принципов, должно служить согласованной базой назначения конкретных уровней физической защиты в зависимости от различных количеств плутония.

5. Уровни физической защиты, которые должны обеспечиваться при использовании, хранении и перевозке плутония, будут, как минимум, включать следующие характеристики защиты с учетом количества материала:

а) для количества плутония более 15 грамм, но менее 500 грамм:

- использование и хранение в пределах зоны, доступ к которой контролируется;
- перевозка с соблюдением специальных мер предосторожности, включая предварительные договоренности между отправителем, получателем и перевозчиком, и в случае международной перевозки предварительное соглашение между субъектами, на которые распространяются юрисдикция и установленный порядок правительства-поставщика и правительства-получателя, соответственно, с указанием времени, места и процедур передачи ответственности при перевозке;

- b) для количества плутония более 500 грамм, но менее 2 килограмм:
- использование и хранение в пределах защищенной зоны, доступ к которой контролируется, то есть зоны, находящейся под постоянным наблюдением охраны или электронных устройств, окруженной физическим барьером с ограниченным числом входов под надлежащим контролем, или любой зоны с эквивалентным уровнем физической защиты;
 - перевозка с соблюдением специальных мер предосторожности, включая предварительные договоренности между отправителем, получателем и перевозчиком, и в случае международной перевозки предварительно соглашение между субъектами, на которые распространяются юрисдикция и установленный порядок правительства-поставщика и правительства-получателя, соответственно, с указанием времени, места и процедур передачи ответственности при перевозке;
- c) для количества плутония 2 килограмма и более:
- защита с применением высоконадежных систем, препятствующих несанкционированному использованию;
 - использование и хранение в пределах сильно защищенной зоны, т.е. защищенной зоны, как определено в b) выше, доступ к которой в дополнение ограничен лицами, прошедшими соответствующую проверку, и находящейся под наблюдением охраны, которая имеет тесную связь с соответствующими силами реагирования. Конкретные меры, применяемые в этом контексте, должны иметь целью обнаружения и предотвращения любого нападения, несанкционированного доступа или несанкционированного изъятия материала;
 - перевозка с соблюдением мер предосторожности при перевозке, как определено в a) и b) выше, и в дополнение под постоянным наблюдением сопровождения и в условиях, обеспечивающих тесную связь с соответствующими силами реагирования.

6. В случае международной передачи поставщик совместно с получателем должен принять меры, необходимые для подтверждения того, что учреждения или власти, несущие государственную ответственность за обеспечение надлежащего выполнения предписанных уровней физической защиты и за координацию операций по возвращению и реагированию в случае несанкционированного обращения или использования плутония, поддерживают контакт друг с другом. Эти государственные учреждения должны консультироваться и сотрудничать надлежащим образом для обеспечения безопасного завершения передачи.

**ЕЖЕГОДНЫЕ ДАННЫЕ О ЗАПАСАХ
ГРАЖДАНСКОГО НЕОБЛУЧЕННОГО ПЛУТОНИЯ**

Суммарные данные по стране

На 31 декабря 199 ____ г.

(данные по предыдущему году в скобках)
округлено до 100 кг плутония, при количествах
менее 50 кг указано без округления.

1. Необлученный выделенный плутоний в
производственных хранилищах на заводах по
переработке _____ (_____)
2. Необлученный выделенный плутоний в процессе
изготовления или производства и плутоний,
содержащийся в необлученных промежуточных
или незавершенных изделиях на заводах по
производству топлива или других заводах по
изготовлению или в других местах. _____ (_____)
3. Плутоний, содержащийся в необлученном СОТ или
других готовых изделиях на площадках реакторов
или в других местах. _____ (_____)
4. Необлученный выделенный плутоний,
содержащийся в других местах. _____ (_____)

Примечание:

- i) плутоний, учтенный в строках 1-4 выше,
принадлежащий иностранным владельцам; _____ (_____)
- ii) плутоний в любой из форм, упомянутых в
строках 1-4 выше, содержащийся в местах
нахождения в других странах и поэтому не
учтенный выше; _____ (_____)
- iii) плутоний, учтенный в строках 1-4,
находящийся в процессе международной
перевозки до прибытия в государство-
получатель. _____ (_____)

**ОЦЕНОЧНЫЕ КОЛИЧЕСТВА ПЛУТОНИЯ, СОДЕРЖАЩЕГОСЯ В
ОТРАБОТАВШЕМ ТОПЛИВЕ ГРАЖДАНСКИХ РЕАКТОРОВ**

Суммарные данные по стране

На 31 декабря 199 ____ г.

(данные по предыдущему году в скобках)
округлено до 1000 кг плутония, при количествах
менее 500 кг указано без округления.

1. Плутоний, содержащийся в отработавшем топливе
на площадках гражданских реакторов _____ (_____)
2. Плутоний, содержащийся в отработавшем топливе
на заводах по переработке _____ (_____)
3. Плутоний, содержащийся в отработавшем топливе
в других местах _____ (_____)

Примечание:

- i) обращение с материалом, направляемым
непосредственно на захоронение, потребует
дополнительного рассмотрения после того,
как планы прямого захоронения примут
конкретную форму;

ii) определения:

- строка 1:

касается оценочных количеств плутония,
содержащегося в топливе, выгруженном из
гражданских реакторов;

- строка 2:

касается оценочных количеств плутония,
содержащегося в топливе, поступившем на
перерабатывающие заводы, но еще не
переработанном.